



Руководство по эксплуатации



CE

Модели				№ машины
Terra Cut		Combi Cut		
Тип 04		Тип 05		Тип 04
2200	3500	4000		9600

Оглавление

1	Важная базовая информация	3
1.1	Общая информация	3
1.2	Разъяснение условных обозначений	3
1.3	Ограничение ответственности	3
1.4	Защита авторских прав	3
1.5	Гарантия	3
2	Безопасность	4
2.1	Применение согласно назначению	4
2.2	Возможное использование не по назначению	4
2.3	Общие источники опасности	4
2.3.1	Использование и обслуживание	4
2.3.2	Специфические риски	4
2.3.3	Риски со стороны двигателя	4
2.3.4	Правила техники безопасности и примечания для электродвигателей	4
2.3.5	Риски со стороны вращающегося режущего инструмента	4
2.3.6	Риски для детей и домашних животных	4
2.4	Техническое обслуживание	4
2.5	Квалификация персонала и пользователя	4
2.6	Маркировка для обеспечения безопасности	5
2.10	Охрана окружающей среды	5
2.7	Требуемое защитное оснащение для работы	5
2.8	Предохранительные устройства	5
2.9	Действия в случае опасности	5
3	Технические данные	6
4	Конструкция и функции	7
4.1	Краткое описание	7
4.2	Обзор	7
4.3	Элементы управления и функции Terra Cut 2200, 3500, 4000	8
4.4	Элементы управления и функции Combi Cut	11
5	Первичный ввод в эксплуатацию (первичный контроль машины) после сборки	14
5.1	Сборка	14
5.2	Первичный ввод в эксплуатацию и проверка функциональности	14
6	Эксплуатация	14
6.1	Безопасность	14
6.2	Подготовка к использованию	14
6.1	Заправка топлива (только для бензинового двигателя)	14
6.2	Запуск и остановка	15
6.4	Стандартная эксплуатация	16
6.7	Важная информация для работы с измельчителем	16
6.8	Рекомендации по измельчению	16
6.9	Рекомендации для компоста	16
6.5	Действия при засорении воронки	16
6.6	Работы после применения	16
7	Транспортировка и хранение	16
7.1	Транспортировка	16
7.2	Хранение	16
8	Техническое обслуживание	17
8.1	Безопасность	17
8.3	Работы по техническому обслуживанию	17
8.3.1	Работы по очистке	17
8.3.2	Проверить предохранительные устройства	17
8.2	План технического обслуживания	17
8.3.3	Замена/снятие плоских ножей и встречных ножей	18
8.3.4	Замена/снятие измельчающих молоточков	19
9	Поиск неисправностей	23
9.1	Безопасность	23
9.2	Адреса сервисного обслуживания	23
9.3	Первостепенные меры по устранению неисправностей	23
10	Декларация соответствия	23

1 Важная базовая информация

Нам приятно, что вы выбрали машину немецкой фирмы Cramer GmbH («Крамер ГмбХ»).

Перед началом использования машины ознакомьтесь с руководством по эксплуатации и соблюдайте указания и правила техники безопасности.

Выходные данные

Cramer GmbH

D-26789 Лер
Раймерштрассе, 36

Тел.: +49491/60950
Факс: +49491/6095200
Info@cramer.eu

Участковый суд Аурих HRB 110877
Идентификационный номер плательщика НДС:
DE 814 305 398

1.1 Общая информация

Информация по данной инструкции

- Соблюдение предписаний данной инструкции обеспечит безопасную и эффективную эксплуатацию машины.
- Перед началом любых работ оператору следует внимательно прочесть и понять данную инструкцию.
- Основным условием безопасного использования машины является соблюдение всех приведенных указаний по технике безопасности.

Хранение инструкции

- Инструкция является составной частью машины и должна храниться в непосредственной близости от нее.
- Оператор должен иметь доступ к инструкции в любое время.

Правила движения

- При перемещении и транспортировке по общим дорогам должны соблюдаться соответствующие правила движения

Правила техники безопасности

- Дополнительно должны соблюдаться общие и локальные правила техники безопасности.
- Должны соблюдаться правила безопасности труда в соответствии с национальным законодательством.

Прочая действующая документация

Руководство по монтажу, декларация соответствия

1.2 Разъяснение условных обозначений



ОПАСНОСТЬ!

Данное условное обозначение предупреждает о ситуации, представляющей прямую угрозу тяжелых травм или гибели, если этой ситуации не избежать.



УГРОЗА!

Данное обозначение указывает на возможный источник опасности, который может привести к смерти или тяжелым травмам, если его не избежать.



ОСТОРОЖНО!

Указание на возможную угрозу, которая может привести к незначительным или легким травмам, если ее не избежать.

ВНИМАНИЕ!

Это обозначение указывает на возможный источник опасности, который может привести к причинению материального ущерба или легким травмам.

1.3 Ограничение ответственности

Ответственность со стороны производителя исключается в следующих случаях:

- Несоблюдение руководства по эксплуатации
- Не соответствующее предназначению применение машины и навесного оборудования
- Привлечение необученного персонала
- Использование неразрешенных запасных частей. Разрешается использование только оригинальных деталей.
- Самовольное внесение изменений в конструкцию машины и навесного оборудования.

1.4 Защита авторских прав

© Cramer GmbH

Копирование и распространение инструкции допускается только для внутреннего пользования в целях обучения.

1.5 Гарантия

Действуют общепринятые условия сделок для конкретной страны. Неисправности, выявленные в течение законодательно установленного гарантийного срока, устраняются бесплатно, если причина лежит в дефектах материала или производства. При возникновении неисправностей обращайтесь к соответствующему продавцу, предоставив подтверждение покупки.

2.1 Применение согласно назначению

Допускается использование машины в качестве садового измельчителя для измельчения садовых отходов всех видов.

Любое другое применение считается несоответствующим назначению. За ущерб, полученный в результате подобного применения, производитель ответственности не несет; риск полностью ложится на пользователя.

К применению, соответствующему предназначению, относится и соблюдение инструкций производителя по эксплуатации и техническому обслуживанию.

2.2 Возможное использование не по назначению

В частности запрещается:

- Использование несоответствующего сетевого напряжения.
- Эксплуатация измельчителя более чем одним человеком
- Использование металлического или пластикового прутка для проталкивания материала в измельчитель. Повышенный риск получения травм и причинения материального ущерба!
- Помещение в воронку слишком длинных ветвей, высасывающихся из нее. Риск получения травмы от хлещущих ветвей!
- Использование слишком длинного удлинителя для кабеля. Это приводит к снижению мощности.
- Переработка ветвей диаметром более 60 в насадке для ветвей. Риск повреждения машины.

2.3 Общие источники опасности

2.3.1 Использование и обслуживание

- Перед началом работ следует проверить машину на предмет надлежащего состояния и безопасности эксплуатации.
- Пользователь должен использовать машину в соответствии с назначением.
- Воспрещается эксплуатация в закрытых помещениях.
- Машину разрешается использовать только на поверхностях, определенных в руководстве по эксплуатации.
- Обслуживание машины должно производиться только лицами, обученными обращению с ней или подтвердившими наличие достаточной для обслуживания квалификации, получившими определенные полномочия для ее использования.
- При запуске двигателя вблизи машины не должно быть посторонних лиц.
- Все защитные устройства должны быть установлены надлежащим образом и находиться в рабочем состоянии.
- Машину никогда не следует оставлять без присмотра.
- При завершении работы на машине следует заглушить двигатель и обеспечить неподвижность машины.
- Пользователь несет ответственность за вред, причиненный другим лицам или их имуществу.

2.3.2 Специфические риски

- При добавлении подлежащего измельчению материала не следует допускать попадания частей тела внутрь воронки. Опасно для жизни!

2.3.3 Риски со стороны двигателя

- Во время эксплуатации и после нее не следует прикасаться к деталям двигателя. Существует значительная опасность получения ожогов от горячих поверхностей.
- Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию, очистке и ремонту машины следует заглушить двигатель и дать ему остыть
- Не следует заливать бензин при работающем двигателе, существует угроза для жизни из-за опасности возгорания и взрыва.
- Пролитый бензин следует сразу же вытираять салфеткой, т.к. существует опасность жизни из-за возможности возгорания и взрыва.
- Бензин следует хранить в предусмотренных для этого емкостях.
- Выхлопные газы являются ядовитыми и вредными для здоровья, вдыхать их нельзя.

2.3.4 Правила техники безопасности и примечания для электродвигателей

- Для достижения оптимальной производительности двигателя важно, чтобы кабель питания имел достаточно большое сечение. Действует следующее правило: чем длиннее соединительный провод, тем больше должно быть сечение.
- Кабельные барабаны должны быть полностью смотаны.
- Провод питания следует проверять на наличие повреждений перед запуском оборудования.
- Машины, которые используются на открытом воздухе, необходимо подключать через автоматический выключатель дифференциального тока.
- Следует убедиться в том, что разъемное соединение устойчиво к воздействию давления и защищено от брызг.
- Машину не следует эксплуатировать во время дождя или в условиях сырости.

2.3.5 Риски со стороны врачающегося режущего инструмента

- При вмешательстве в измельчающий механизм существует опасность затягивания и ампутации частей тела (опасно для жизни!)
- Не следует открывать защитные устройства во время работы

2.3.6 Риски для детей и домашних животных

- Оператор должен обращать внимание на условия местности, в которой он работает, учитывать воздействие шума на людей и животных.
- Машину нельзя оставлять под наклоном.
- Детям и домашним животным нельзя находиться в непосредственной близости от машины
- Детям запрещается играть с машиной

2.4 Техническое обслуживание

- Работы по поддержанию в исправном состоянии, техническому обслуживанию и ремонту, а также по устранению функциональных неисправностей могут производиться только при выключенном машине и неработающем двигателе. При необходимости следует отсоединять разъемы свечей зажигания.
- Очистку машины нельзя производить разбрзгиваемой водой (опасность короткого замыкания или других повреждений)
- Следует производить проверку безопасности согласно локальным предписаниям для передвижных устройств промышленного применения.
- Работы с машиной всегда следует производить с использованием рабочего инструмента
- Следует использовать только оригинальные запасные части от производителя

2.5 Квалификация персонала и пользователя

- Использовать машину не могут лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом или знаниями, за исключением управления и инструктирования под контролем лиц, ответственных за их безопасность.
- Запрещается эксплуатация машины лицами, не достигшими 16 лет.
- Не должно оказываться никакого воздействия на реакцию пользователя, например, посредством наркотических средств, алкоголя или медикаментов
- Пользователь должен быть обучен обращению с машиной.
- Пользователь должен быть ознакомлен с положениями руководства по эксплуатации.

2.6 Маркировка для обеспечения безопасности

Эти предупреждающие знаки на машине предупреждают вас о возможных опасностях и тем самым помогают вам избежать серьезных травм и причинения ущерба имуществу. Если ярлыки начинают отклеиваться или становятся нечеткими, обратитесь к вашему дилеру компании Cramer для замены ярлыков.



Следует прочесть руководство по эксплуатации и указания по технике безопасности до начала эксплуатации и соблюдать их.



Опасность от разлетающихся элементов при работающем двигателе. Следует соблюдать безопасную дистанцию 3 м.



Не следует открывать и снимать защитные устройства при работающем двигателе.



Не следует открывать и снимать защитные устройства при работающей машине.



Перед началом работ по техническому обслуживанию, ремонту или очистке следует заглушить двигатель и отключить вилку питания.



Необходимо надевать защитные перчатки. При работе с машиной следует использовать защитные средства для ушей и лица.



2.7 Требуемое защитное оснащение для работы

- устойчивая обувь
- облегающая одежда
- защитные наушники
- защитные перчатки
- защитная маска

Правила предупреждения несчастных случаев также подлежат соблюдению.

2.8 Предохранительные устройства

- Не следует снимать защитные устройства во время эксплуатации.
- Следует немедленно устранять повреждения, возникшие в защитных устройствах

2.9 Действия в случае опасности

1. Немедленно остановить работу
2. Заглушить двигатель
3. При необходимости отключить питание.
4. УстраниТЬ опасную ситуацию.

2.10 Охрана окружающей среды

- Масла, топливные и смазочные материалы должны храниться надлежащим образом и раздельно в соответствии с законодательными нормами. Не следует допускать их попадания в окружающую среду.
- Упаковочные материалы предназначены для повторной переработки. Следует передавать их на переработку.
- Оборудование, отслужившее срок, содержит ценные материалы, подлежащие повторной переработке, которые должны передаваться на утилизацию. Они могут утилизироваться через общие системы сбора.

3 Технические данные

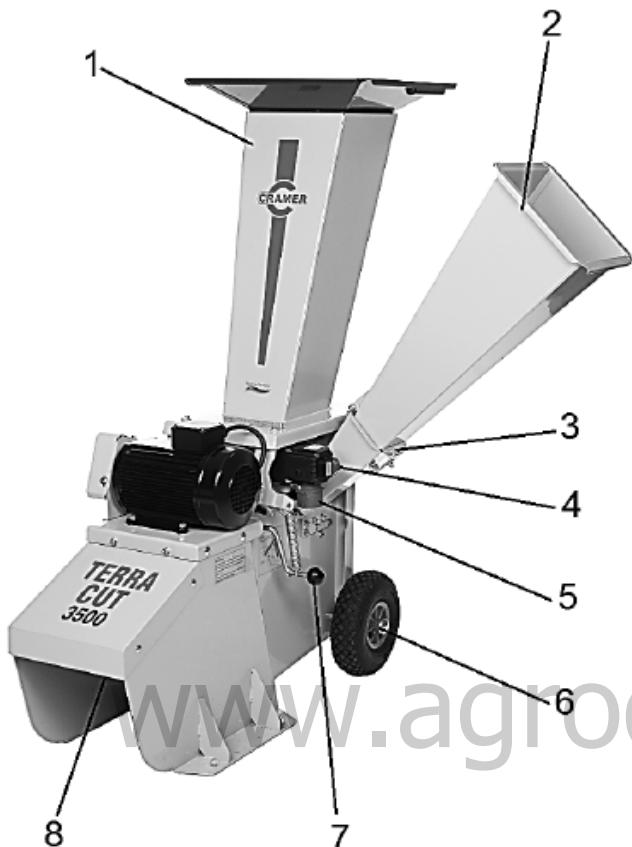
Модели	Terra Cut			Combi Cut
	2200	3500	4000	9600
Данные оборудования				
Двигатель	Grünhain электродвигатель	Grünhain электродвигатель	Honda GP 160	Honda GX 390
Привод	230 В	400 В	Бензиновый двигатель	Бензиновый двигатель
Выходная мощность	2.2 кВт	3.5 кВт	3.6 кВт / 4.9 лс / 3600 об/мин	8.2 кВт / 11, лс / 3600 об/мин
Электрическая защита	16 А замедленного действия	16 А, замедленного действия	--	--
Демпфер	механический	механический	--	--
Производительность измельчения	580 кг/ч	640 кг/ч	650 кг/ч	830 кг/ч
Толщина ветвей для загрузочной воронки	Мягкие ветви кустарников и саженцев			
Толщина ветвей для боковой воронки (твердые ветви кустарников и древесных растений)	Диам. До 60 мм	Диам. До 60 мм	Диам. До 60 мм	Диам. До 60 мм
Настройка крупности	да	да	да	да
Измельчающие молоточки	12	12	12	28
Плоский нож	1	1	1	1
Емкость бака	--	--	3.1 л	6.1 л
Топливо	--	--	Неэтилированный бензин	Неэтилированный бензин
Размеры (высота/ширина/длина)	125 / 55 / 100 см	125 / 55 / 100 см	125 / 55 / 100 см	139 / 137 / 138 см
Вес	75 кг	77 кг	80 кг	173 кг
Год выпуска	Указывается на фирменной табличке			
Шины				
размер шин	3.00-4 (диам. 260x85)	3.00-4 (диам. 260x85)	3.00-4 (диам. 260x85)	4.00-4 (диам. 300x100)
Макс.давление воздуха в шинах	1.8 бар	1.8 бар	1.8 бар	1.8 бар
Уровень шума				
гарантированный уровень звуковой мощности	104 дБ(А)	104 дБ(А)	105 дБ(А)	104 дБ(А)
уровень звукового воздействия на ухо оператора	91 дБ(А)	91 дБ(А)	92 дБ(А)	91 дБ(А)
Распределение по компонентам	Двигатель	Двигатель	Двигатель (ручное управление)	Двигатель (ручное управление)
Условия окружающей среды				
Рабочие поверхности	Территории с зелеными насаждениями, газоны, асфальт, бетон, брускатка			
Сфера применения	Стандартное использование в сельском и лесном хозяйстве, в уходе за территориями с зелеными насаждениями и ландшафтном озеленении			
Температура, °C	Смотри данные двигателей			
Рабочее положение и зоны риска				
Рабочее положение	Рядом с машиной			
Зоны риска	Область охвата загрузочной воронки Область охвата воронки для веток Зона разгрузки машины			
Год выпуска	Указывается на фирменной табличке			
Оснащение и запчасти				
Оригинальные запчасти	Разрешается использование только оригинальных запасных частей и оригинального оснащения.			
Производитель оставляет за собой право на технические изменения.				

4 Конструкция и функции

4.1 Краткое описание

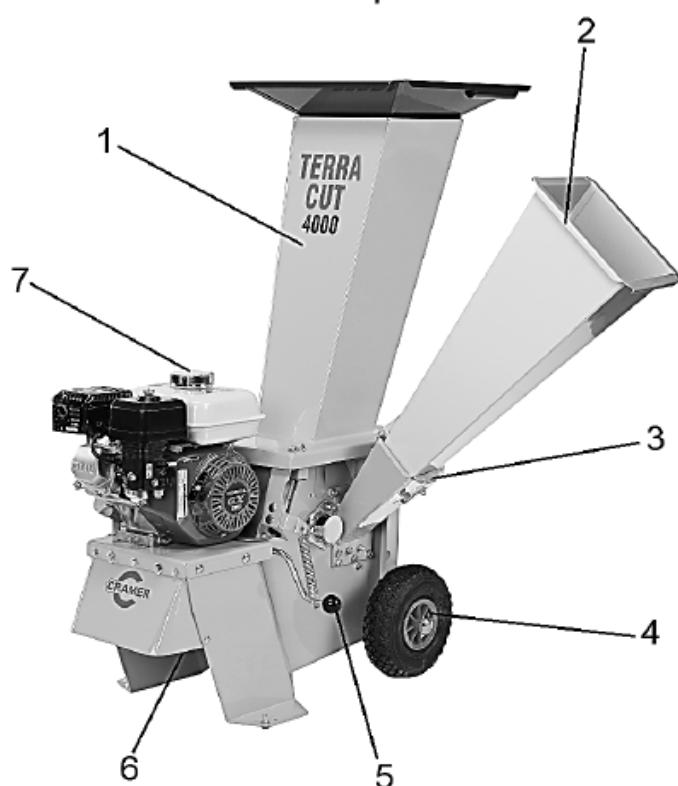
Для получения крупной или мелкой мульчи в садовый измельчитель можно помещать все виды растительных отходов. Для задания требуемой крупности мульчи используется фильтр. Боковая воронка для веток с дополнительным плоским ножом идеально подходит для работы с более толстыми ветвями деревьев и кустарников.

4.2 Обзор



Terra Cut 2200/3500

1	Загрузочная воронка
2	Воронка для веток
3	Блокировка для транспортировки
4	Переключатель Вкл/Выкл
5	Блок питания, 16 ампер, плавкий предохранитель замедленного действия
6	Колесо с надувной шиной
7	Ползунковый регулятор для настройки крупности
8	Зона разгрузки



Terra Cut 4000

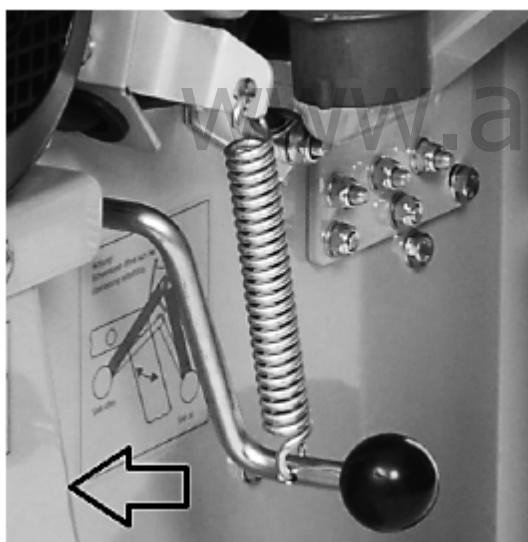
1	Загрузочная воронка
2	Воронка для веток
3	Блокировка для транспортировки
4	Колесо с надувной шиной
5	Ползунковый регулятор для настройки крупности
6	Зона разгрузки
7	Крышка топливного бака



Combi Cut 9600	
1	Воронка для веток
2	Загрузочная воронка
3	Ползунковый регулятор для настройки крупности
4	Зона разгрузки
5	Колесо с надувной шиной
6	Крышка топливного бака
7	Натяжная рукоятка

4.3 Элементы управления и функции Terra Cut 2200, 3500, 4000

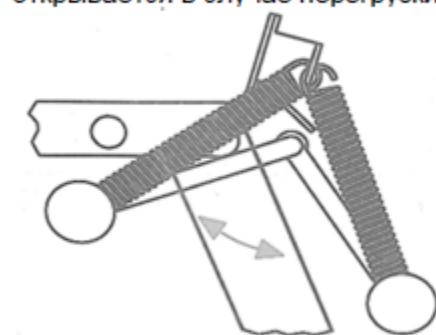
а) ползунковый регулятор для настройки крупности



Крупность измельчаемого материала можно регулировать посредством открывания или закрывания вращающегося фильтра.

Вращающийся фильтр открыт – грубый материал
Вращающийся фильтр закрыт – мелкий материал

Осторожно!
Вращающийся фильтр автоматически открывается в случае перегрузки.



Фильтр открыт

Фильтр закрыт



b) открывание загрузочной воронки



Загрузочную воронку можно открывать, чтобы получить доступ к фильтру и ножам.

Предназначенный для этого ключ прилагается вместе с руководством по эксплуатации.

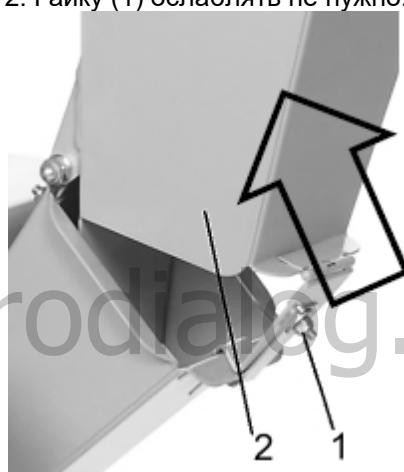
1. Выкрутить два болта с шайбами.
2. Теперь загрузочная воронка может быть полностью снята.

При закрытии загрузочной воронки необходимо, убедиться в том, что болты (предохранительный выключатель) снова затянуты с помощью пластмассовой шайбы.

c) открывание воронки для веток (в том числе для транспортировки)



1. Поднять воронку для веток.
2. Гайку (1) ослаблять не нужно.



d) электропривод



- 1 = Вкл. (пневматический выключатель зеленого цвета)
2 = Выкл (пневматический выключатель красного цвета)
3 = Разъем питания

Сетевое напряжение

Сравните сетевое напряжение от розетки с данными на фирменной табличке машины.

Линия питания должна быть защищена предохранителем 16 ампер (замедленного действия).

С подключением напряжения 400 V необходимо учитывать **направление вращения лезвий**. Следует проверять направление стрелки на машине, как показано в разделе 4.3.g.

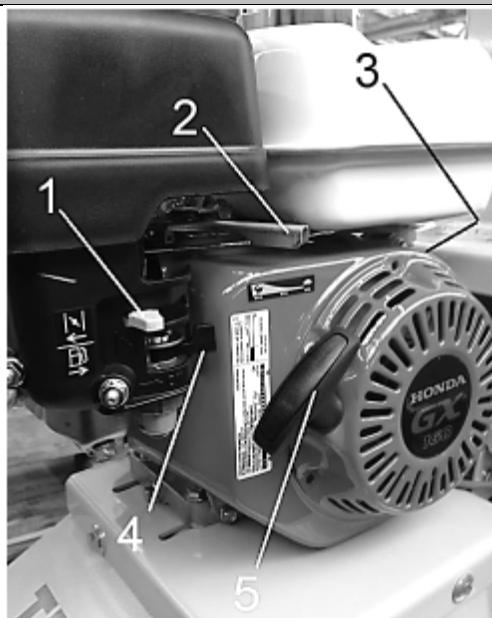
Соединительный кабель должен иметь сечение **не менее 3 x 1,5 мм²** с макс. длиной 20 метров, или **5 x 1,5 мм²** с длиной 50 метров.

Осторожно!

Если двигатель перегружен, встроенный тепловой выключатель отключится.

Дайте двигателю остыть в течение не менее 5 минут, прежде чем запускать его снова.

е) бензиновый двигатель



- 1. Дроссель
- 2. Рычаг дроссельной заслонки
- 3. Топливный кран
- 4. Выключатель зажигания
- 5. Рукоятка стартера

Функции бензинового двигателя представлены в описание модели Combi Cut (4.4.f Бензиновый двигатель).

ф) комплект инструмента



- 1. Шестигранный ключ
- 2. Рожковый гаечный ключ
- 3. Торцевой гаечный ключ

г) индикатор направления вращения двигателя с переменным током

В случае с трехфазным двигателем необходимо следить за направлением вращения двигателя при подключении к переменному току. Направление вращения можно увидеть на шариковом подшипнике на боковой стороне машины (см. рисунок).



Необходимо следить за направлением вращения шарикового подшипника, когда воронка пуста.

Шариковый подшипник начнет вращаться при запуске двигателя.

Шариковый подшипник всегда должен вращаться вправо.

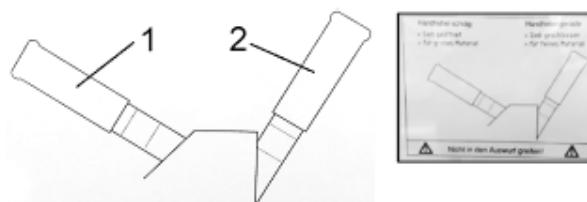


Если шариковый подшипник вращается влево, требуется переполюсовка на разъеме машины (см. иллюстрации слева).

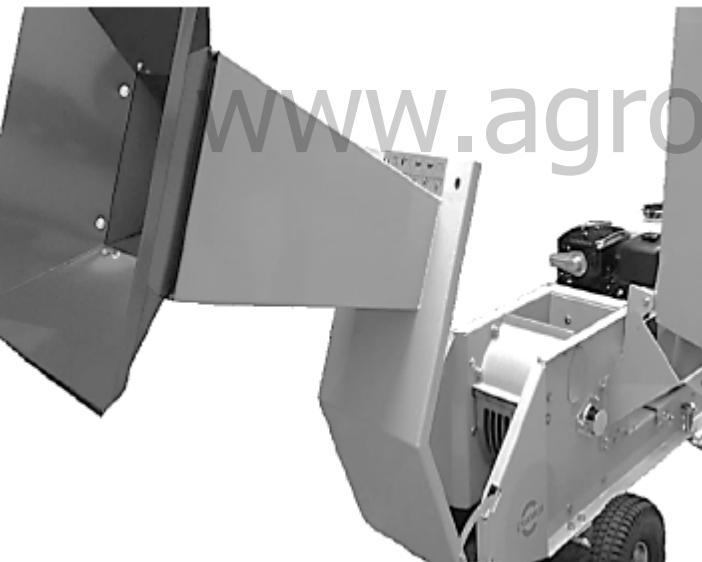
Следует изменить положение фазоинвертора с помощью шлицевой отвертки. См. рисунок.

4.4 Элементы управления и функции Combi Cut

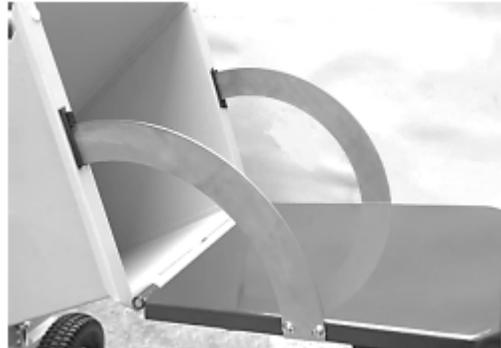
а) ползунковый регулятор для настройки крупности с помощью вращающегося фильтра

 	<p>Крупность измельчаемого материала можно регулировать посредством открывания или закрывания вращающегося фильтра. Вращающийся фильтр автоматически открывается в случае перегрузки</p> <p>Поз. 1 Рычаг под наклоном = Вращающийся фильтр открыт = грубый материал</p> <p>Поз. 2 Рычаг прямой = Вращающийся фильтр закрыт = мелкий материал</p> 
 Внимание! Не допускайте контакта частей тела с разгрузочным желобом! 	

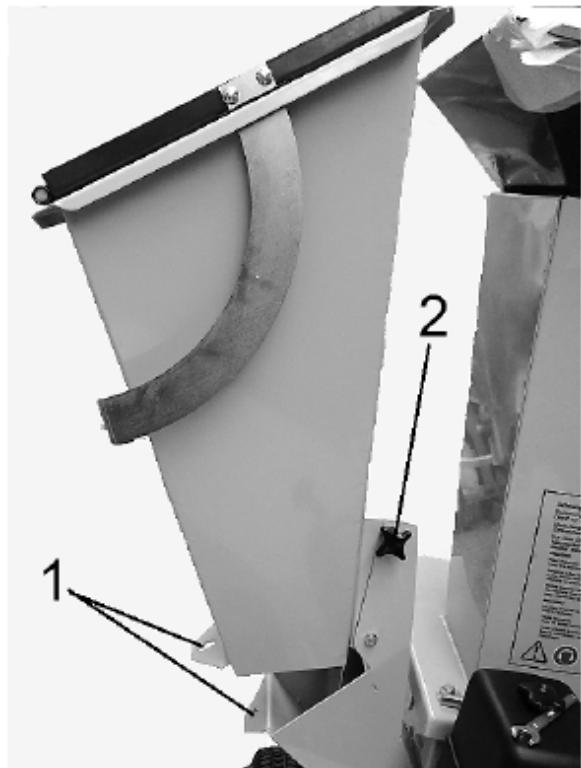
б) открывание загрузочной воронки

	<p>Загрузочную воронку можно открывать для выполнения работ по техническому обслуживанию и ремонту фильтра и ножей. Предназначенный для этого ключ прилагается вместе с руководством по эксплуатации.</p> <ol style="list-style-type: none"> Выкрутить два и-образных болта. 
<p>2. Теперь загрузочная воронка может быть полностью снята.</p> <p>При закрытии загрузочной воронки необходимо, убедиться в том, что и-образные болты (предохранительный выключатель) снова затянуты.</p>	

в) открывание крышки воронки для веток

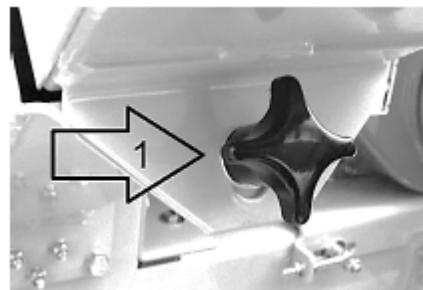
	<p>Открывание: Опустить крышку воронки для веток. Закрывание: Поднять крышку.</p>
---	---

d) открывание воронки для веток (в том числе для транспортировки)



При транспортировке машины и для экономии места при ее хранении можно повернуть воронку для веток ближе к загрузочной воронке.

- Чтобы открыть воронку для веток, нужно открутить звездообразную ручку (1).

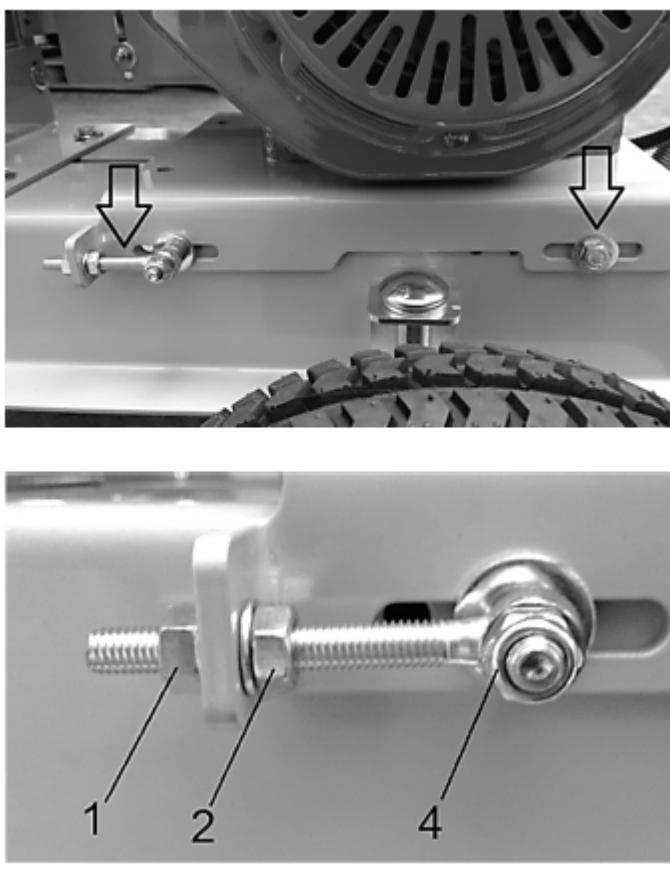


- После этого нужно повернуть воронку для веток назад до выравнивания с отверстиями (2).

Вставить звездообразную ручку в совмещенные отверстия с наружной стороны.



e) натяжение клинового ремня



Клиновой ремень натянуть с помощью шестигранных гаек по обеим сторонам машины.

1. Немного отвинтить гайку 1.

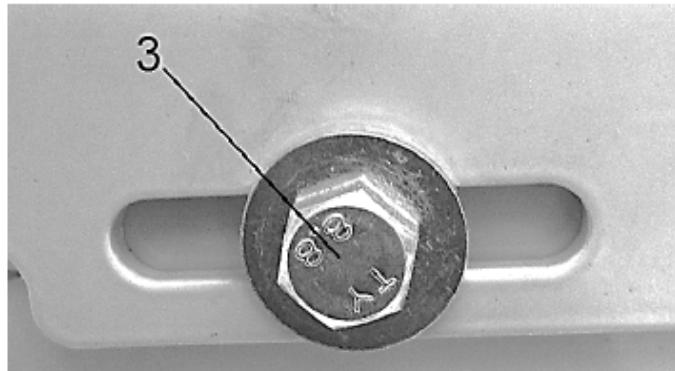
2. Немного ослабить болт 3. При этом следует удерживать гайку с помощью гаечного ключа.

3. Немного ослабить гайку 4.

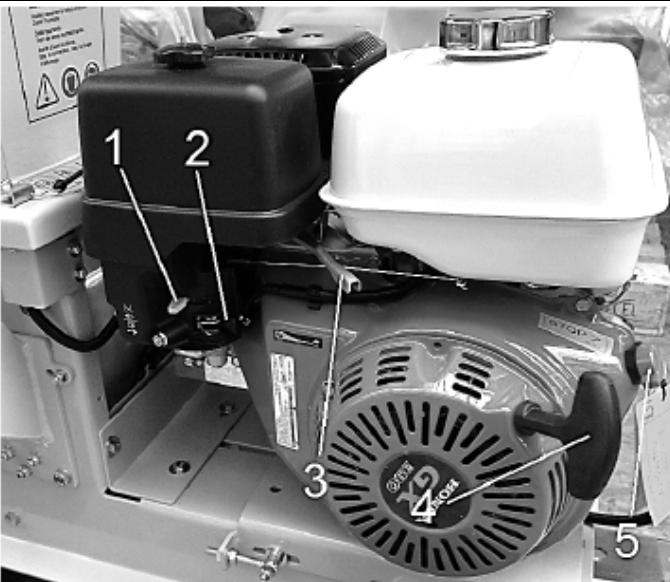
4. Скручивать гайку 2 с болта до тех пор, пока клиновой ремень не будет достаточно натянут.

Чтобы ослабить клиновой ремень, нужно накручивать гайку 2 на болт.

5. Снова затянуть гайки 1, 3 и 4.



f) бензиновый двигатель



1. Дроссельный рычаг
2. Топливный кран
3. Рычаг дроссельной заслонки
4. Рукоятка стартера
5. Выключатель зажигания

Выключения двигателя:

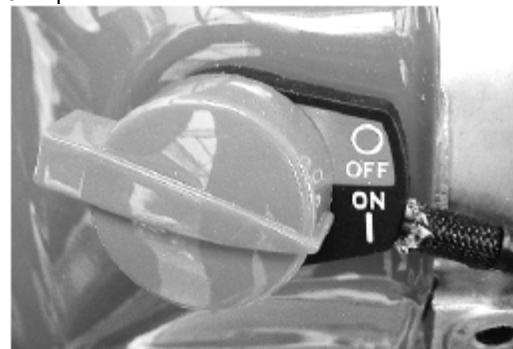
1. Перевести выключатель зажигания в положение ВЫКЛ
2. Закрыть топливный кран
(поворните рычаг влево)

Запуск двигателя:

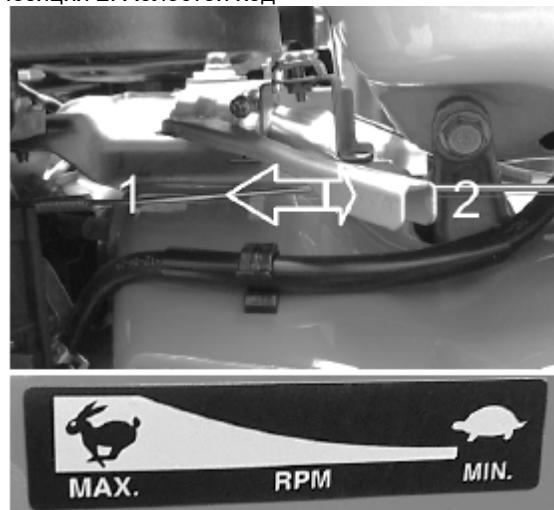
1. Переместить выключатель зажигания влево
2. Перевести топливный кран в положение ВКЛ (топливный кран открыт).



3. Перевести выключатель зажигания в положение ВКЛ.

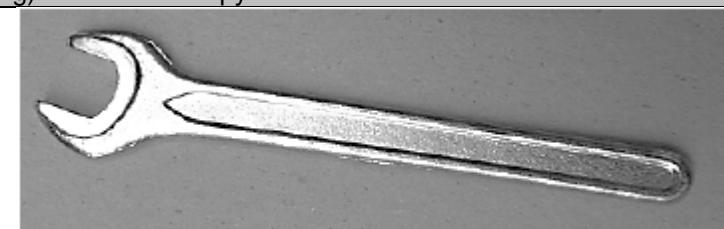


4. Переместить рычаг дроссельной заслонки в положение 1/3 (на 1/3 от нерабочего положения до полной нагрузки).
5. Потянуть рукоятку стартера, пока не почувствуется сопротивление, затем потянуть ее быстро и резко. Назад рукоятку стартера следует возвращать плавно.
6. Для регулировки мощности двигателя следует использовать дроссель:
Позиция 1: Полная мощность
Позиция 2: Холостой ход



7. Медленно переместите рычаг дроссельной заслонки вправо (открыто).

g) комплект инструмента



Рожковый гаечный ключ

5 Первичный ввод в эксплуатацию (первичный контроль машины) после сборки

Монтаж и первичный ввод в эксплуатацию должен выполняться авторизованным дилером Cramer.

5.1 Сборка

Перед первичным вводом в эксплуатацию смотри порядок сборки в прилагаемой инструкции по сборке.

5.2 Первичный ввод в эксплуатацию и проверка функциональности

Перед первичным вводом в эксплуатацию собрать все отсутствующие элементы машины в соответствии с инструкцией по сборке. Затем в первую очередь выполнить функциональную проверку.

Перед включением машины пластины ножей и воронки должны быть проверены на наличие посторонних предметов.

Проверка функциональности/запуск машины

Бензиновый двигатель	Электродвигатель
Залить бензин в бак	Подключить к соответствующему источнику питания
1 Проверить двигатель и уровень масла (см. Руководство по эксплуатации двигателя) 2 Повернуть топливный кран в положение ВКЛ. 3 Переместить дроссель на 1/3. 4 Переместить рычаг дросселя влево 5 Перевести выключатель зажигания в положение ВКЛ. 6 Запустить машину / потянуть рукоятку стартера 7 Отрегулировать мощность двигателя с помощью дросселя. 8 Вернуть дроссель в прежнее положение (вправо)	Нажать зеленую кнопку «Пуск»
Если на тот момент не обнаруживается никаких функциональных нарушений, машина готова к применению.	

6 Эксплуатация

Перед запуском машины прочтите информацию по технике безопасности на стр. 4 и 5, а также раздел "Подготовка к использованию" на этой странице.

6.1 Безопасность

Несанкционированный запуск

- Запрещается заводить машину, пока с ней работает другое лицо.

Риски из-за отсутствия предохранительных устройств

	УГРОЗА! Опасность травм из-за отсутствия защитных крышек!
Без защитных крышек можно получить травмы из-за разлетающихся материалов.	
✓ Не открывать и не снимать защитные устройства в режиме эксплуатации.	

Риски из-за недостаточной очистки

- Машина подлежит регулярной очистке
- Следует проверять машину на наличие посторонних блокирующих предметов

Требования к месту установки

- Машина должна устанавливаться и оставляться на ровной поверхности с устойчивым основанием.

6.2 Подготовка к использованию

Чтобы обеспечить вашу безопасность и максимальный срок службы машины, перед запуском машины необходимо проверять следующее:

- Постоянное соблюдение инструкции по технике безопасности в данном руководстве.
- Выключение машины.
- Проверка машины на наличие повреждений и выполнение ремонта при необходимости
- Проверка состояния предохранительных устройств. Машина не должна запускаться, если предохранительные устройства отсутствуют или неисправны.
- Проверка воронок на наличие посторонних предметов.
- Заправка топливом
- Проверка уровня моторного масла. Для получения более подробной информации, см. руководство по эксплуатации двигателя.

6.1 Заправка топлива (только для бензинового двигателя)

Заливать топливо можно только после выключения машины.

	ОПАСНОСТЬ! Опасность взрыва из-за огнеопасного топлива!
Материалы, попадающие на горячую поверхность, могут привести к серьезным ожогам при воспламенении.	
<ul style="list-style-type: none">✓ Заливать топливо только при выключенном двигателе.✓ Не заливать топливо в закрытых помещениях.✓ Не курить и не разводить открытый огонь в непосредственной близости от машины.✓ Не допускать попадания топлива на горячимее поверхности	

1. Выключить двигатель
2. Открыть крышку топливного бака
3. Добавить нужный вид топлива, указанный в технических данных.
4. Вытереть пролитое топливо и закрыть крышку топливного бака.

6.2 Запуск и остановка

	УГРОЗА! Опасность для жизни из-за наличия монооксида углерода в выхлопных газах!
	Никогда не следует запускать или эксплуатировать машину внутри помещения или в закрытых помещениях, где могут присутствовать другие лица.
✓	Эксплуатировать машину только на открытом воздухе.

Основные условия для запуска машины

- Затягивать болты лезвий и креплений лезвий через регулярные промежутки времени. (См. также «Техническое обслуживание»)
- Машины с электродвигателем должны подключаться к соответствующему источнику питания.
- На машине с бензиновым двигателем следует проверять уровень топлива и заливать его по мере необходимости.

Запуск различных моделей

Terra Cut 2200 Terra Cut 3500	1. Подключите сетевую вилку к электродвигателю 2. Нажмите зеленую кнопку "Пуск"	
Terra Cut 4000 Combi Cut 9600	Холодный двигатель 1. Переместить дроссельный рычаг влево. 2. Перевести топливный кран в положение ВКЛ 3. Переместить рычаг дроссельной заслонки в положение 1/3 4. Перевести выключатель зажигания в положение ВКЛ 5. Потянуть рукоятку стартера/ запустить двигатель 6. Для регулировки мощности двигателя использовать рычаг дроссельной заслонки 7. Возвратить дроссель в прежнее положение (вправо).	Прогретый двигатель 1. Перевести топливный кран в положение ВКЛ 2. Установить дроссельную заслонку на полный газ. 3. Перевести выключатель зажигания в положение ВКЛ 4. Потянуть рукоятку стартера/ запустить двигатель

Остановка

Terra Cut 2200 Terra Cut 3500	1. Нажать красную кнопку «Стоп» 2. Вытащить сетевую вилку.
Terra Cut 4000 Combi Cut 9600	1. Перевести выключатель зажигания в положение ВЫКЛ 2. Закрыть топливный кран.

Экстренная остановка

1. Немедленно выключить машину
2. Покинуть машину

Электродвигатель

Электрический двигатель защищен автоматическим выключателем. В случае перегрузки или блокировки автоматический выключатель размыкает электрическую цепь (машина выключается).

Запуск после перегрузки или аварийной остановки

Электродвигатель 1. Выключить машину 2. Вытащить сетевую вилку. 3. Дождаться полной остановки машины. 4. Удалить блокирующий предмет 5. Подождать не менее 5 минут, прежде чем снова включать машину.	Бензиновый двигатель 1. Перевести выключатель зажигания в положение ВЫКЛ 2. Дождаться полной остановки машины. 3. Удалить блокирующий предмет 4. Запустить двигатель
---	---

6.4 Стандартная эксплуатация

	УГРОЗА! Опасность повреждений из-за легковоспламеняющихся веществ и сильного нагрева!
	Материалы, попадающие на горячие поверхности, при воспламенении могут привести к тяжелым ожогам тела (например, горячие или тлеющие угли). ✓ Держать легко воспламеняющиеся материалы подальше от машины ✓ Не проезжать по пролитому бензину или подобным веществам.

1 . Базовая установка

- Установить машину на ровной поверхности
- Добавить расходные материалы
- Подключить источник питания

2. Запустить машину

3. Заполнить машину

- Заполнить загрузочную воронку обрезками кустарников, веток, растительными остатками и т. д.
- Более толстые и крепкие ветви загружаются в воронку для веток
- Отрегулировать крупность измельчения при помощи, врачающегося фильтра.
- При переработке влажного материала и компоста врачающийся фильтр должен быть открыт.

4. Остановить машину.

При выключении машины воронки должны быть пустыми.

В случае функциональных сбоев обращайтесь к вашему дилеру Cramer.

6.5 Действия при засорении воронки

1. Выключить машину
2. Вытащить сетевую вилку (электрический двигатель)
3. Открыть загрузочную воронку (см. Элементы управления и функции 4.3.b. или 4.4.b).
4. Устранить причину засора
5. Снова закрыть воронку
6. Включить машину.

6.6 Работы после применения

После использования, выключите машину и закройте топливный кран, если он открыт. Машину следует держать в чистом и сухом состоянии. Проверить состояние машины; устранить повреждения лакокрасочного покрытия, если таковые имеются.

7 Транспортировка и хранение

7.1 Транспортировка

Транспортировка без упаковки

- Выключить машину перед погрузкой.
- Поставить машину в транспортировочное положение и закрепить на транспортном средстве фиксирующими ремнями
- Транспортировать машину с бензиновым двигателем только с пустым топливным баком или закрытым топливным краном.

6.7 Важная информация для работы с измельчителем

- Не следует проталкивать подлежащие измельчению материалы в отверстие воронки, они должны проходить в машину свободно.
- Заполнять машину материалом можно только при работающем двигателе.
- Лезвия подвержены износу, и следует затачивать или менять по мере необходимости.
- Частота, с которой лезвия должны затачиваться, зависит от интенсивности их использования. Лезвия изнашиваются быстрее, когда в измельчитель попадает грунт или компост.
- Лезвия должны затачиваться в квалифицированной мастерской.
- Всегда следует держать зону разгрузки свободной, чтобы предотвратить засорение машины.

6.8 Рекомендации по измельчению

- Измельченная масса не должна быть ни слишком крупной, ни слишком мелкой; но должна быть порублена так, чтобы могли хорошо размножаться микроорганизмы
- Комнатные растения можно помещать в воронку вместе с корнями и грунтом.
- Машина также может использоваться для измельчения бумаги и картона.
- Растительные остатки, мокрые листья и т. д. также могут измельчаться без проблем.
- Солому можно измельчать и затем использовать для покрытия пропашных культур.

6.9 Рекомендации для компоста

- используйте побольше разнообразных садовых отходов
- скоженную газонную траву нужно смешать с другими отходами, чтобы избежать заплесневения
- измельченную массу следует хорошо перемешать или сложить слоями
- стоит добавлять микроорганизмы, имеющиеся в продаже в специализированных магазинах, что может дополнительно ускорить процесс перегнивания
- избегать попадания неорганических материалов
- большое количество воздуха и воды способствует размножению микроорганизмов
- компост нужно снова переработать в измельчителе через 3-4 недели

7.2 Хранение

Следующие рекомендации заботятся о долгой эксплуатационной надежности вашей машины Cramer.

- Не оставлять на хранение на открытом воздухе. Машину следует хранить в сухом помещении, защитив от воздействия минусовых температур и атмосферных явлений.
- Не подвергать воздействию агрессивных веществ.
- Очистить машину; Важно! Следует очищать и зону разгрузки (см. «Техническое обслуживание. Очистка»).
- Проверять машину на предмет износа, восстанавливать поврежденное лакокрасочное покрытие.

С порядком ухода за двигателем можно ознакомиться в прилагаемой инструкции по эксплуатации двигателя!

8 Техническое обслуживание

8.1 Безопасность

Регулярные и правильно выполненные работы по техническому обслуживанию, необходимы для безопасной, экономичной и безотказной работы машины.

Информация в следующих разделах поможет вам обеспечить надлежащее содержание своей машины. Вы можете выполнять регламентные работы по техническому обслуживанию самостоятельно с помощью основных ручных инструментов. Более сложные ремонтные работы, требующие специального инструмента должны выполняться квалифицированным персоналом, например, у вашего дилера Cramer или квалифицированным механиком.

Некоторые наиболее важные меры предосторожности и опасности указываются в нижней части раздела. Тем не менее, невозможно указать все потенциальные опасности, которые могут возникнуть в ходе работ по техническому обслуживанию и описать все соответствующие меры предосторожности. Только вы несете ответственность за принятие решения о самостоятельном выполнении работ по техническому обслуживанию.

	ОПАСНОСТЬ! Опасность получения травм из-за ненадлежащего выполнения работ по техническому обслуживанию!
Неправильное выполнение работ может привести к тяжелым телесным повреждениям и материальному ущербу.	
<ul style="list-style-type: none">✓ Обеспечить достаточную площадь для выполнения работ.✓ При работе с машиной вытаскивать контактный наконечник свечи зажигания✓ Складывать элементы конструкции раздельно.✓ Заново установить все элементы конструкции.✓ Заново установить все предохранительные устройства.✓ Не допускать посторонних в опасную зону.	

8.2 План технического обслуживания

Техническое обслуживание	Перед каждым применением	Регулярно
Очистка	X пункт 8.3.1	
Проверка предохранительных устройств	X пункт 8.3.2	
Проверка прочности посадки болтов	O	
Регулировка давления воздуха в шинах	O	
Проверка машины на предмет повреждений или коррозии на лаковом покрытии и их устранение в случае необходимости	O	
Смазка в точках вращения и шарнирных креплений		O
Контроль на предмет возможной утечки топлива или масла	O	
Проверка плоских ножей и измельчающих молоточков на предмет износа и их затачивание, если это необходимо		O
Замена/затачивание плоских ножей		X пункт 8.3.3
Замена/затачивание измельчающих молоточков		X пункт 8.3.4

X = описано в данном руководстве по эксплуатации в указанном пункте

O = не описано в данном руководстве по эксплуатации

B = описание приводится в прилагаемой инструкции по эксплуатации двигателя.

8.3 Работы по техническому обслуживанию

	ОСТОРОЖНО! Опасность получения травм из-за двигателей внутреннего сгорания
	Работы по очистке и ремонту никогда не следует производить во время эксплуатации машины или в режиме холостого хода, поскольку это может привести кожогам и рваным ранам. ✓ Остановить машину и двигатель и дать им остывть

8.3.1 Работы по очистке

Перед очисткой остановить машину на ровной поверхности. Выключить машину и дать двигателю остывть. Затем машину можно очистить с помощью мягкой щетки. При необходимости, потом можно протереть машину влажной тканью. **Осторожно!** Аккумуляторная система не должна подвергаться воздействию влаги.

Очистка машины

Машина подлежит регулярной очистке, чтобы можно было распознавать возможные повреждения лака и элементов из пластика. При очистке следует соблюдать приведенные указания, чтобы избежать повреждения электроники.

ВНИМАНИЕ!

Опасность повреждения машины!

Не очищать машину разбрзгиваемой водой.

1. Перед очисткой остановить машину на ровной поверхности и активировать стояночный тормоз.
2. Очистить машину мягкой щеткой..
3. Затем протереть машину влажной тряпкой.

8.3.2 Проверить предохранительные устройства

К предохранительным устройствам относятся:

- защита ножей и клиновых ремней
- защита приводных колес
- защита капота двигателя

Во время эксплуатации машины предохранительные устройства не должны иметь признаков повреждений или демонтироваться. При обнаружении повреждений или утрате они подлежат замене. Машина не должна приниматься в эксплуатацию при отсутствии предохранительных устройств.

8.3.3 Замена/снятие плоских ножей и встречных ножей

Плоский нож и встречный нож подвергаются большим нагрузкам при измельчении материалов, поступающих в измельчитель через воронку для веток. Когда ослабевает сила втягивания, это означает, что необходимо заточить плоский нож и/или встречный нож.

Важно!

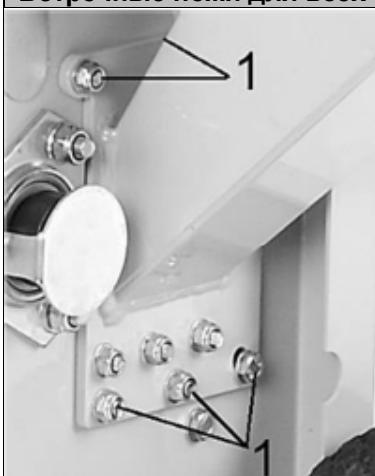
При затачивании плоского ножа всегда необходимо использование воды, в противном случае лезвие может потерять свою твердость.

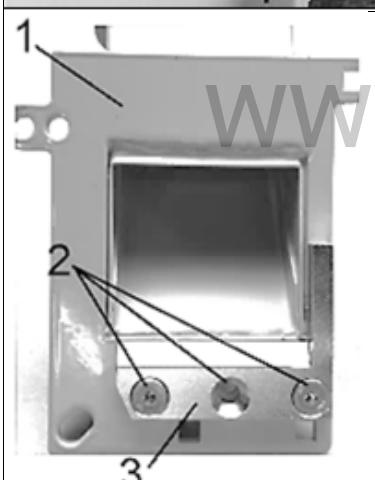
Требуемый инструмент:

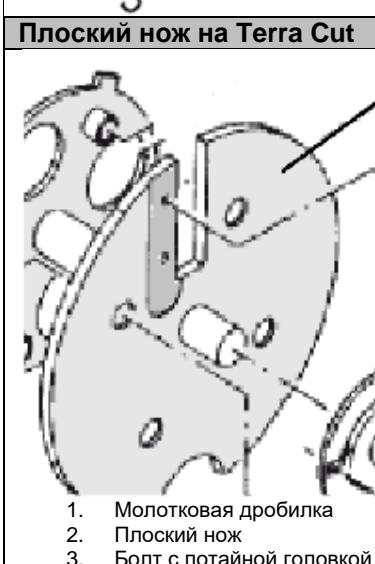
Гаечный ключ

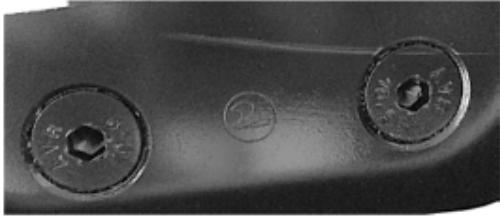
Шестигранный ключ

Встречные ножи для всех моделей

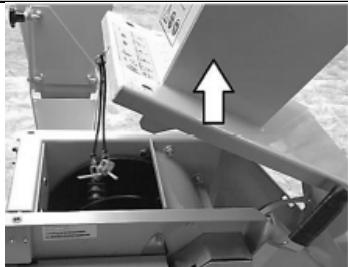
	1 Шестигранная гайка 5x Снять воронку для веток
	<ol style="list-style-type: none">Чтобы получить доступ к встречному ножу и плоскому ножу, нужно полностью снять воронку для веток.Открутить шестигранные гайки (1) и снять воронку для веток.

	Демонтировать встречный нож <ol style="list-style-type: none">Встречный нож крепится к воронке для веток стремя потайными болтами.Открутить три потайных болта на воронке для веток и снять встречный нож.
---	--

	<ol style="list-style-type: none">Открыть загрузочную воронкуСнять воронку для веток (См. Встречный нож) <u>Встречный нож прикреплен к молотковой дробилке</u> <ol style="list-style-type: none">Поворачивать молотковую дробилку, пока не станет возможным доступ к плоскому ножу с двумя потайными болтами в отверстии воронки для веток.Открутить два потайных болта с помощью шестигранника и снять плоский нож.
---	--

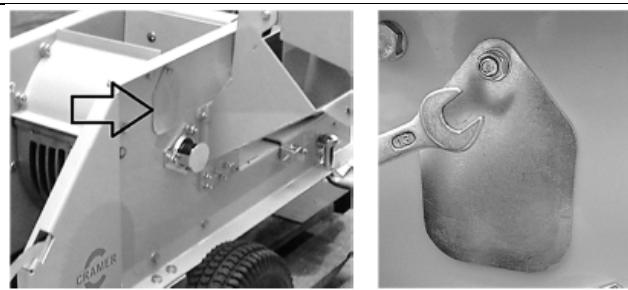


Плоский нож на Combi Cut



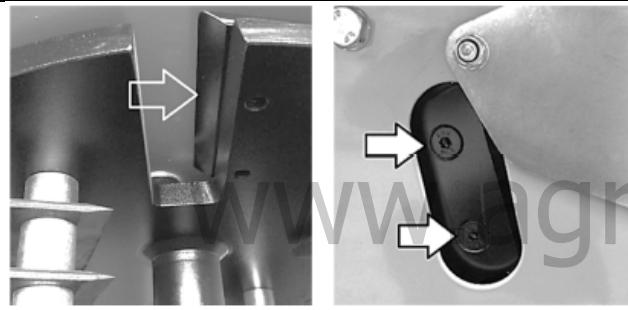
Открыть загрузочную воронку

1. Открыть загрузочную воронку машины (см. п. 4.4b)



Открыть защитную панель с правой стороны

2. Немного ослабить гайку на защитной панели с помощью гаечного ключа и сдвинуть защитную панель в сторону.
3. Поворачивать молотковую дробилку, пока не будут видны болты плоского ножа

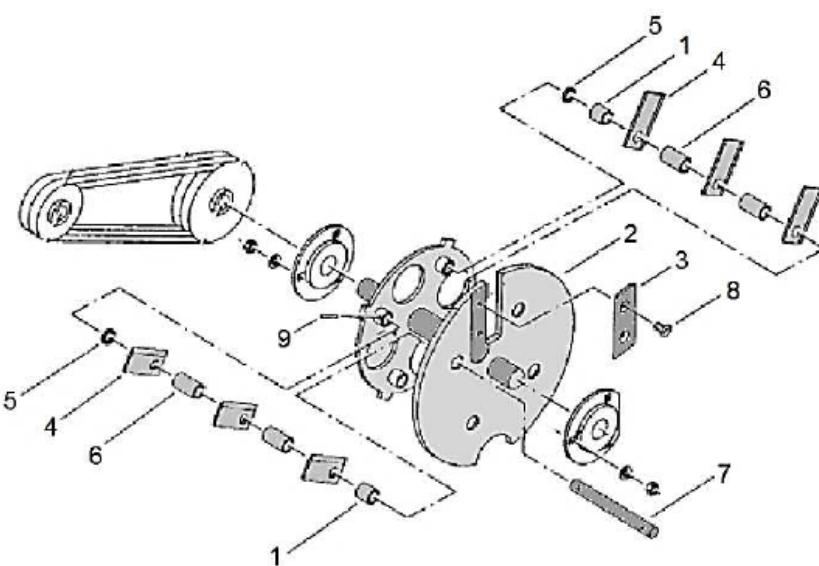


Снять плоский нож

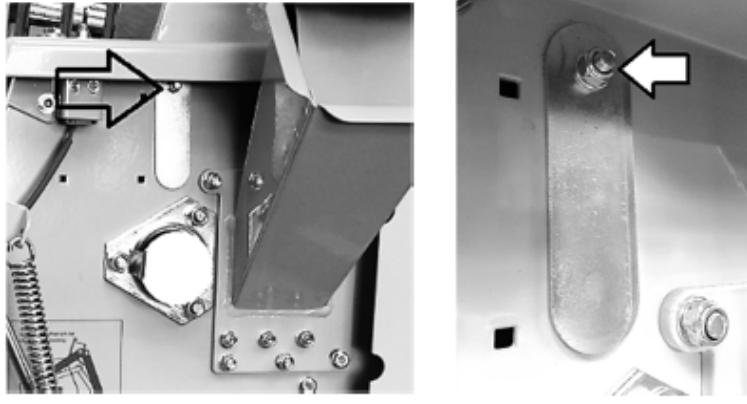
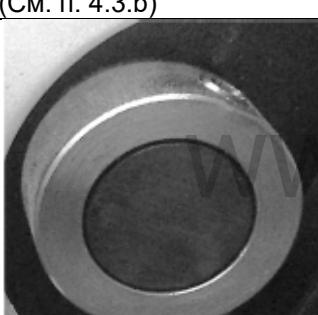
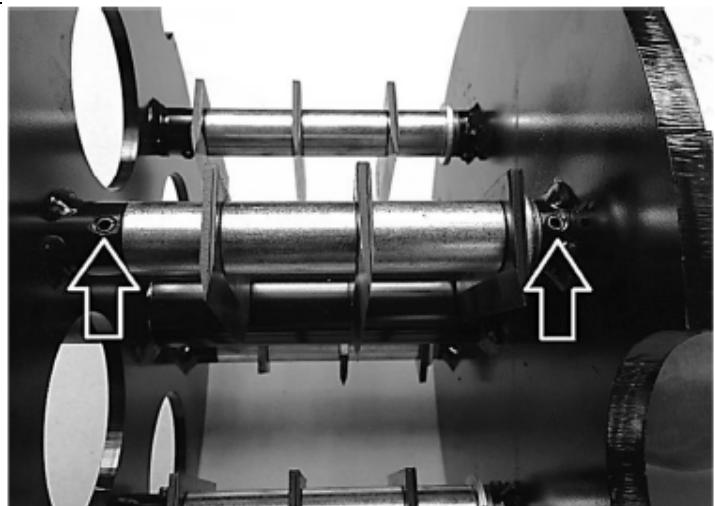
4. Ослабить болты на плоском ноже с помощью шестигранника. Необходимо убедиться в том, что плоский нож не зажат в молотковой дробилке.
5. Заточить или заменить плоский нож и снова его установить.
6. Режущая кромка должна располагаться, как показано на первом рисунке.
7. Затянуть болты.

8.3.4 Замена/снятие измельчающих молоточков

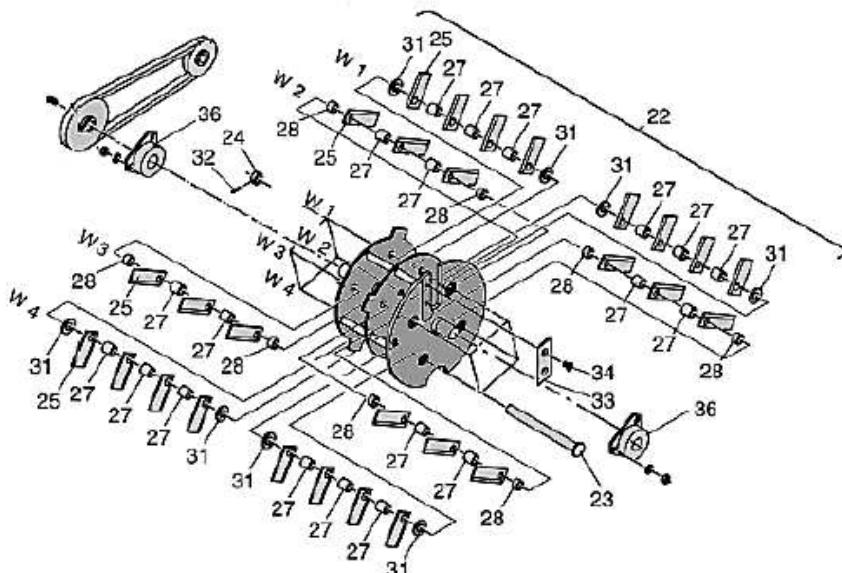
Измельчающие молоточки на Terra Cut



- 1 Распорная втулка, средняя
- 2 Молотковая дробилка в сборке
- 3 Плоский нож
- 4 Измельчающий молоточек
- 5 Распорная втулка, короткая
- 6 Распорная втулка, длинная
- 7 Штифты молоточка, 4 шт.
- 8 Болт с потайной головкой 2x
- 9 Зажимные втулки

 <p>1. Удерживающая пластина 2. Защита ремня 3. Шестигранные болты с шайбами 3х</p>	<p>1. Снять защиту ремня вместе с удерживающей пластиной.</p>
	<p>2. Со стороны переключателя ослабить гайку защитной панели, отодвинуть панель в сторону, а затем снова затянуть болт.</p>
<p>(См. п. 4.3.b)</p> 	<p>3. Открыть загрузочную воронку</p> <p>4. Поворачивать молотковую дробилку, пока не будут видны зажимные втулки в отверстиях по обеим сторонам.</p>
	<p>5. Снять зажимные втулки через открытую загрузочную воронку на левой и правой стороне с помощью пробойника для штифтов. (Пробойник используется, чтобы выбить штифт из зажимной втулки).</p> <p>6. Штифты молоточка (№ 7) теперь свободны, и их можно извлечь.</p> <p>5. С помощью пробойника или аналогичного инструмента протолкнуть штифт молоточка через одно из боковых отверстий. При этом по одному снимать измельчающие молоточки и распорные втулки и, наконец, извлечь штифт молоточка.</p> <p>6. Повернуть молотковую дробилку и выполнить аналогичные действия с остальными тремя штифтами молоточков.</p>
<p>Установка штифтов молоточков и распорных втулок</p>	<p>Измельчающие молоточки и распорные втулки должны быть установлены в таком же положении, в котором они находились прежде. Чтобы избежать разбалансировки молотковой дробилки, измельчающие молоточки и распорные втулки не должны быть поменяны местами.</p> <p>Сборка производится в обратном порядке относительно описанного выше.</p>

Измельчающие молоточки на Combi Cut



- 22 Молотковая дробилка в сборке
 23 Штифты молоточка, 4 шт.
 24 Кольцо, 4 шт.
 25 Измельчающий молоточек, 28 шт.
 27 Распорная трубка 22.0
 28 Распорная трубка 16.0
 31 Шайба
 32 Зажимные втулки, 4 шт.
 33 Плоский нож
 34 Потайной болт
 36 Фланцевый подшипник



Извлечь шестигранные болты с шайбами, как показано в пунктах 1-3

1. Открыть загрузочную воронку машины (см. п. 4.4b)
2. Снять защитные панели с левой и с правой стороны

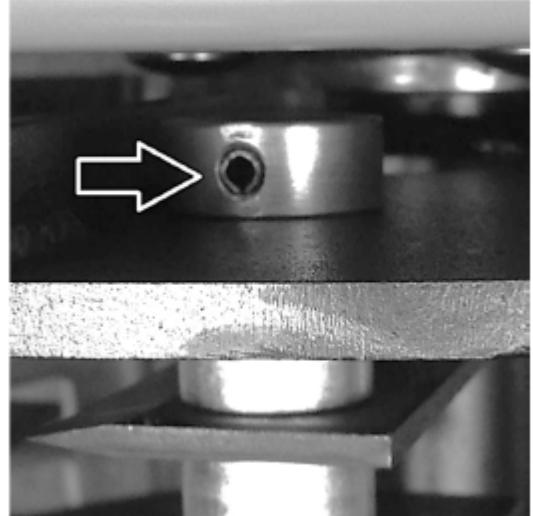
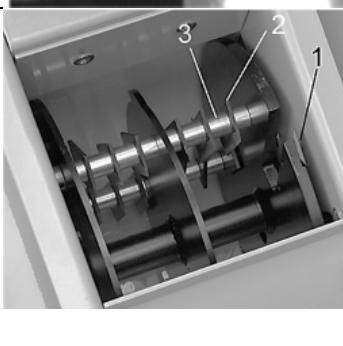


Защитная пластина на правой стороне

3. Ослабить гайки по обеим сторонам, сдвинуть в сторону защитные пластины и снова затянуть гайки.



Защитная пластина на левой стороне

	<p>4. Поворачивать молотковую дробилку, пока не будут видны зажимные втулки в отверстиях по обеим сторонам.</p> <p>5. Снять зажимные втулки через открытую загрузочную воронку на левой и правой стороне с помощью пробойника для штифтов. (Пробойник используется, чтобы выбить штифт из зажимной втулки).</p>
	<p>1. Удерживающая пластина 2. Измельчающий молоточек 3. Распорная втулка</p> <p>6. Штифты молоточка (№ 7) теперь свободны, и их можно извлечь.</p> <p>7. С помощью пробойника или аналогичного инструмента протолкнуть штифт молоточка через отверстие с правой стороны. При этом по одному снимать измельчающие молоточки и распорные втулки и, наконец, извлечь штифт молоточка.</p> <p>8. Повернуть молотковую дробилку и выполнить аналогичные действия с остальными тремя штифтами молоточков.</p>
<p>Установка штифтов молоточков и распорных втулок</p>	<p>Измельчающие молоточки и распорные втулки должны быть установлены в таком же положении, в котором они находились прежде.</p> <p>Чтобы избежать разбалансировки молотковой дробилки, измельчающие молоточки и распорные втулки не должны быть поменяны местами.</p> <p>Сборка производится в обратном порядке относительно описанного выше.</p>

9 Поиск неисправностей

9.1 Безопасность

Действия при обнаружении неисправностей и несчастных случаях

- Выключить машину и, если таковое применяется, отключить питание.
- Оставить машину или выявить причину неисправности.
- Устранить неисправность или обратиться к дилеру.

9.2 Адреса сервисного обслуживания

При возникновении неисправностей, проблем или по иным причинам вы можете обращаться к нашему консультанту по продажам. При обращении просим вас всегда указывать серийный номер оборудования (смотрите фирменную табличку на оборудовании или на титульном листе инструкции)

9.3 Первостепенные меры по устранению неисправностей

Неисправность	Причина / устранение	Примечания
Не запускается бензиновый двигатель	Проверить количество топлива и при необходимости добавить Проверить и настроить положение дроссельной заслонки Не срабатывает свеча зажигания → почистить контакты свечей зажигания или сменить свечи Открыть топливный кран, при необходимости очистить топливный фильтр	
Не запускается электродвигатель	Проверить питающий кабель В случае подключения к питанию в здании, проверить предохранители в здании Проверить U-образные болты и/или шестигранные болты молотковой дробилки и при необходимости полностью их закрутить (см. также 4.4.b или 4.3.b).	Уведомить официального дилера, если поломка не будет устранена. Используйте только оригинальные запасные части!
Двигатель работает неравномерно	Не срабатывает свеча зажигания → почистить контакты свечей зажигания или сменить свечи Очистить воздушный фильтр – смотри Техническое обслуживание Очистить топливный фильтр – смотри Техническое обслуживание	
Машина автоматически выключается после кратковременной работы	См. также п.1 (Не запускается бензиновый двигатель) См. также п.2 (Не запускается электродвигатель) Проверить температуру двигателя. Если двигатель очень горячий, дать ему остыть и проверить кабель питания на предмет перегрева. Если необходимо, использовать кабель питания с большим сечением.	
Машина не запускается, электродвигатель гудит	Проверить молотковую дробилку на наличие блокирующих предметов. Terra Cut 2200: проверить конденсатор на наличие повреждений	

10 Декларация соответствия

Декларация соответствия ЕС



2006/42/EG, 2004/108/EG, 2000/14/EG

Уровень звуковой мощности	dB(A) 73	73	88
Холостой ход	dB(A) 95	95	
При нагрузке		95	

Настоящим

Cramer GmbH
D-26789 Лер, Раймерштрассе, 36

заявляет, что устройство

садовый измельчитель

типа

Terra-Cut E 2200 / E 3500 / B 4000

соответствует следующим директивам ЕС:

Уполномоченный орган:
DLG-Testzentrum Technik & Betriebsmittel, Max-Eyth-Weg 1, D-64823 Groß-Umstadt
(Испытательный центр Германского аграрного общества
Technik & Betriebsmittel
D-64823 Грос-Умштадт, Макс-Эйт-Вег,

1)

Использованная методика оценки соответствия:

Приложение V
Лер, 01.08.2010

А.Петтерс, руководитель

Декларация соответствия ЕС

Согласно Директиве EC 89/392/EEC

Настоящим

Cramer Technik GmbH
D-26789 Лер, Раймерштрассе, 36-40

заявляет, что устройство

TERRA-CUT / GARDEN-CUT/COMBI-CUT

к которому относится настоящая декларация, полностью соответствует основным требованиям безопасности и охраны здоровья Директивы ЕС 2000/14/EC, а также требованиям других соответствующих Директив ЕС:

73/23/ЕЭС Директива по оборудованию, работающему с низким напряжением
89/335/ЕЭС Директива по электромагнитной совместимости

Лер, 01.07.2013

/подпись/

Л. Крамер Г.Л.
руководитель

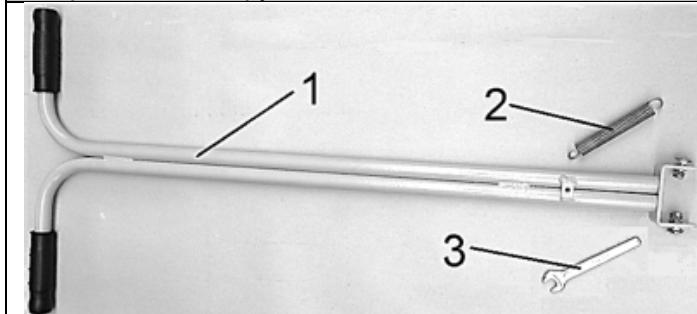
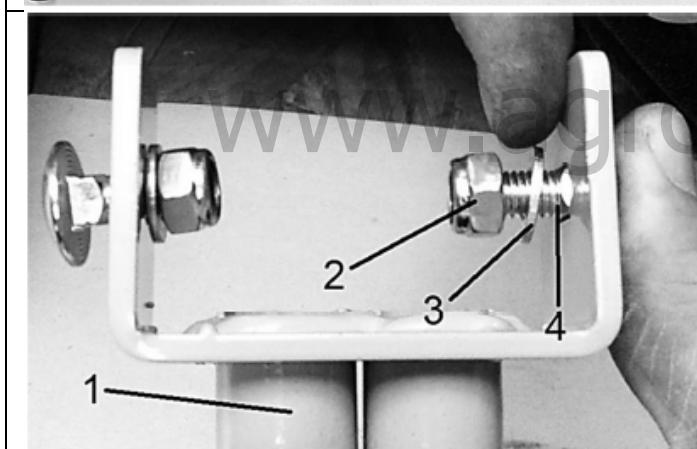
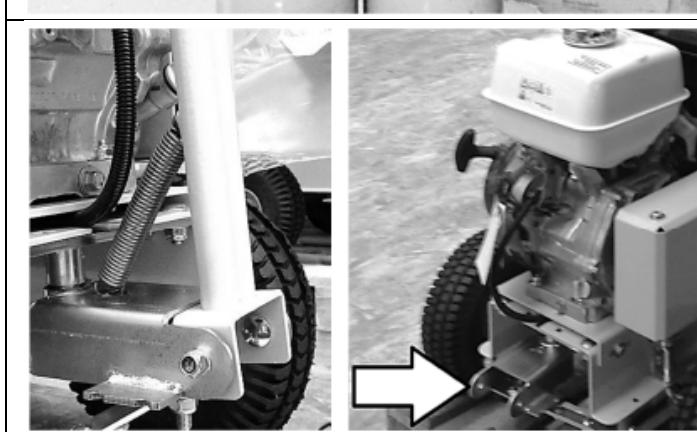
Сборка Combi Cut

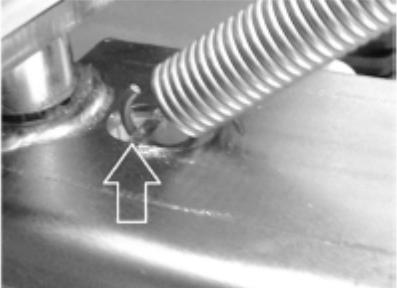
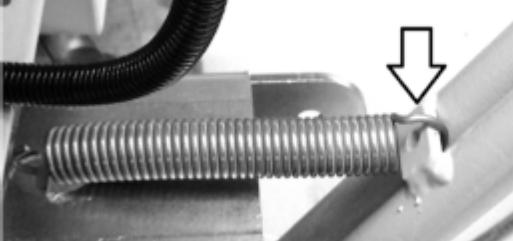
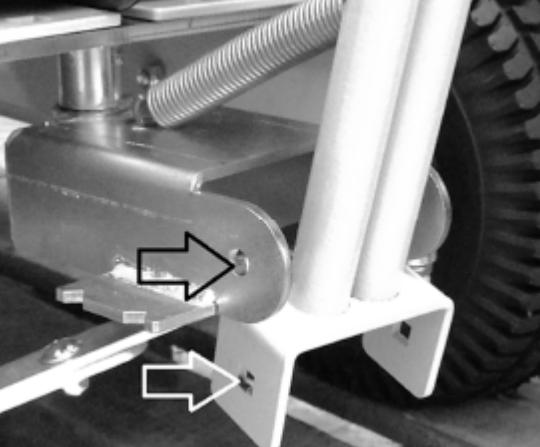
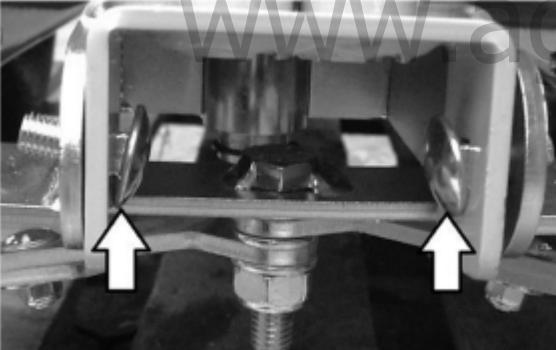
Примечания по доставке и сборке

Доставка, упаковка, сборка		ВНИМАНИЕ! Опасность зажатия во время сборки	Риск из-за большого веса • Машину не следует поднимать вручную. • Части машины следует извлекать из упаковки отдельно по отдельности • С транспортера машину следует снимать на ее раме.
Существует опасность зажатия частей тела во время сборки.			Проверка транспортировки • Проверить машину на комплектность и возможные повреждения при доставке. • Машина должна доставляться специализированному дилеру в частично собранном состоянии. • Монтаж и пусконаладочные работы должны производиться специализированным дилером и/или специалистом в этой области.
<input checked="" type="checkbox"/> При сборке следует носить облегающую одежду и защитные перчатки.			Упаковка • Упаковочные материалы следует утилизировать отдельно.
Обзор сборки	Этапы сборки	1. Собрать воронку для веток 2. Собрать натяжную рукоятку	Детали в отдельной упаковке: - воронка для веток - натяжная рукоятка - монтажный материал

Сборка воронки для веток			
		1. Звездообразная ручка 2. Крепление 3. Удерживающая пластина	
	1. Звездообразная ручка 2. Крепление (болт, шайба, гайка)	1. Снять детали 1 и 2. 2. Поднять воронку для ветвей и установить ее на отверстии для воронки	
		3. Удерживающая пластина должна находиться прямо напротив отверстия с внутренней стороны.	

	<p>Крепления из этапа 1 снова крепятся на том же месте на воронке для веток.</p> <p>4. Наложить по одной шайбе на каждый из двух болтов и вставить болты в отверстия по обеим сторонам воронки для веток с наружной стороны.</p> <p>5. Закрепить оба болта изнутри с помощью гаек.</p>
	<p>Воронка для веток должна закрываться для выполнения операций по измельчению.</p> <p>6. Закрепить воронку для веток с помощью звездообразной ручки.</p> <p>7. Звездообразная ручка используется в качестве точки фиксации при транспортировке (см. также 4.4.d)</p>

Сборка натяжной рукоятки	
	<p>Для сборки натяжной рукоятки требуются следующие детали:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Натяжная рукоятка 2. Пружины 3. Гаечный ключ
	<p>Требуемые болты крепятся на соединительных элементах натяжной рукоятки.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Натяжная рукоятка 2. Гайка 3. Шайба 4. Болт <ol style="list-style-type: none"> 1. Удалить элементы 1-4
	<p>Натяжная рукоятка должна монтироваться на сцепном устройстве, как показано на рисунке.</p>

	<p>2. Установить натяжную рукоятку в передней части сцепного устройства. 3. Вставить пружину в отверстие и закрепить ее под распоркой.</p>
	<p>4. Поднимать вверх натяжную рукоятку, пока не вставится свободный конец пружины. 5. Теперь нужно закрепить пружину под распоркой натяжной рукоятки.</p>
	<p>6. Поднимать вверх натяжную рукоятку, пока не будут совмещены отверстия.</p>
	<p>7. Вставить два болта в отверстия с внутренней стороны.</p>
	<p>8. Закрепить болты с наружной стороны с помощью шайбы и гайки по обеим сторонам.</p>